

## **Protocollo d'emendamento agli Accordi, Convenzioni e Protocolli concernenti gli stupefacenti<sup>2</sup>,**

**conchiusi all'Aja il 23 gennaio 1912, a Ginevra l'11 e il 19 febbraio 1952  
e il 13 luglio 1931, a Bangkok il 27 novembre 1932 e a Ginevra il  
26 giugno 1936**

Conchiuso a Lake Success l'11 dicembre 1946

Approvato dall'Assemblea federale il 29 settembre 1952<sup>3</sup>

AdeSIONe depositata dalla Svizzera il 25 settembre 1947

Entrata in vigore per la Svizzera il 25 settembre 1947

(Stato 14 marzo 2006)

---

Gli Stati Parti del presente Protocollo, considerato che gli Accordi, Convenzioni e Protocolli internazionali concernenti gli stupefacenti, conchiusi il 23 gennaio 1912<sup>4</sup>, l'11 febbraio 1925<sup>5</sup>, il 19 febbraio 1925<sup>6</sup>, il 13 luglio 1931<sup>7</sup>, il 27 novembre 1931<sup>8</sup> e il 26 giugno 1936<sup>9</sup> avevano assegnato alla Società delle Nazioni certi compiti e certe funzioni e che, in conseguenza dello scioglimento della Società delle Nazioni è necessario prendere disposizioni intese a garantirne il compimento senza interruzioni, e stimando opportuno che tali compiti e tali funzioni siano d'ora innanzi adempiti dall'Organizzazione delle Nazioni Unite e dall'Organizzazione mondiale della sanità o dalla sua commissione interinale, hanno convenuto le disposizioni seguenti:

### **Art. I**

Gli Stati Parti del presente Protocollo si impegnano affinché reciprocamente e ciascuno di essi per quanto concerne gli strumenti a cui partecipa, in conformità alle disposizioni del presente Protocollo, abbiano a conferire pieno effetto giuridico agli emendamenti fatti agli strumenti menzionati nell'allegato al presente Protocollo<sup>10</sup>, mettendoli in vigore ed assicurandone l'applicazione.

#### **CS 12 508**

<sup>1</sup> Il testo originale francese è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. franc. della presente Raccolta.

<sup>2</sup> Vedi anche l'art. 44 lett. f della Convenzione Unica del 30 mar. 1961 sugli stupefacenti (RS **0.812.121.0**).

<sup>3</sup> Art. 1 lett. a del DF del 27 sett. 1952 (RU **1953** 189).

<sup>4</sup> RS **0.812.121.2**

<sup>5</sup> La Svizzera non partecipa a questo Acc.

<sup>6</sup> RS **0.812.121.4**

<sup>7</sup> RS **0.812.121.5**

<sup>8</sup> La Svizzera non partecipa a questo Acc.

<sup>9</sup> RS **0.812.121.6**

<sup>10</sup> Questo All., pubblicato nella RU **63** 1370, non è riprodotto in questa Collezione. Gli emendamenti alla Conv. cui la Svizzera è parte, pubblicate qui sopra, sono stati introdotti nelle stesse.

**Art. II**

1. Resta convenuto che, nell'attesa dell'entrata in vigore del Protocollo relativo alla Convenzione internazionale del 19 febbraio 1925 concernente gli stupefacenti e la Convenzione internazionale del 13 luglio 1931 per limitare la fabbricazione e regolare la distribuzione degli stupefacenti, il Comitato centrale permanente e l'Organo di controllo, così come sono costituiti attualmente, continueranno ad esercitare le loro funzioni. Durante questo periodo, il Consiglio economico e sociale potrà provvedere a far occupare i seggi vacanti del Comitato centrale permanente.

2. Il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite è autorizzato ad assumere immediatamente le funzioni di cui era fin qui incaricato il Segretario generale della Società delle Nazioni, per quanto concerne gli Accordi, le Convenzioni e i Protocolli menzionati nell'allegato al presente Protocollo.

3. Gli Stati Parti di uno degli strumenti che devono essere emendati dal presente Protocollo, sono invitati ad applicare i testi emendati di tali strumenti non appena entrati in vigore gli emendamenti, anche se detti Stati non sono ancora Parti del presente Protocollo.

4. Se gli emendamenti alla Convenzione concernente gli stupefacenti del 19 febbraio 1925 o gli emendamenti alla Convenzione per limitare la fabbricazione e regolare la distribuzione degli stupefacenti del 13 luglio 1931 entrassero in vigore prima che l'Organizzazione mondiale della sanità sia in grado di adempiere le funzioni che dette Convenzioni le assegnano, le funzioni affidate a tale Organizzazione in virtù degli emendamenti saranno provvisoriamente adempite dalla Commissione interinale<sup>11</sup>.

**Art. III**

Le funzioni assegnate al Governo dei Paesi Bassi in virtù degli art. 21 e 25 della Convenzione internazionale dell'oppio, firmata all'Aja il 23 gennaio 1912 ed affidate al Segretario generale della Società delle Nazioni, col consenso del Governo dei Paesi Bassi, mediante Risoluzione dell'Assemblea della Società delle Nazioni in data del 15 dicembre 1920, saranno esercitate d'ora innanzi dal Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite.

**Art. IV**

Non appena possibile, dopo l'apertura alla firma del presente Protocollo, il Segretario generale preparerà i testi degli Accordi, delle Convenzioni e dei Protocolli rivolti conformemente al presente Protocollo e trasmetterà, per informazione, le copie relative al Governo di ciascun membro delle Nazioni Unite e di ciascuno Stato non membro al quale il presente Protocollo sarà stato comunicato dal Segretario generale.

<sup>11</sup> L'Organizzazione mondiale della sanità adempie ora le funzioni qui menzionate.

**Art. V**

Il presente Protocollo sarà aperto alla firma o all'accettazione di tutti gli Stati Parti degli Accordi, Convenzioni e Protocolli concernenti gli stupefacenti del 23 gennaio 1912, 11 febbraio 1925, 19 febbraio 1925, 13 luglio 1931, 27 novembre 1931 e 26 giugno 1936 ai quali il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite avrà comunicato una copia del presente Protocollo.

**Art. VI**

Gli Stati potranno divenire Parti del presente Protocollo:

- a) firmandolo senza riserva quanto all'approvazione,
- b) firmandolo con riserva d'approvazione, seguita d'accettazione,
- c) accettandolo.

L'accettazione si fa depositando uno strumento formale presso il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite.

**Art. VII**

1. Il presente Protocollo entrerà in vigore per ciascuna Parte il giorno in cui questa vi avrà aderito senza riserve quanto all'accettazione, oppure il giorno in cui sarà depositato lo strumento d'accettazione.

2. Gli emendamenti menzionati nell'allegato al presente Protocollo<sup>12</sup> entreranno in vigore, per quanto concerne ciascun Accordo, Convenzione e Protocollo, quando la maggioranza dei paesi Parti dell'Accordo, della Convenzione o del Protocollo di cui si tratta saranno diventati Parti del presente Protocollo.

**Art. VIII**

Conformemente all'art. 102 della Carta delle Nazioni Unite<sup>13</sup>, il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite registrerà e pubblicherà gli emendamenti fatti a ciascun strumento dal presente Protocollo, con le date dell'entrata in vigore degli emendamenti stessi.

**Art. IX**

Il presente Protocollo, di cui i testi inglese, cinese, spagnolo, francese e russo faranno parimente fede, sarà depositato negli archivi del Segretariato dell'Organizzazione delle Nazioni Unite. Le Convenzioni, gli Accordi e i Protocolli da emendarsi conformemente all'Allegato<sup>14</sup>, sono stati redatti soltanto in inglese ed in francese, di modo che i testi inglese e francese dell'allegato faranno parimente fede, mentre i testi cinese, spagnolo e russo sono traduzioni. Una copia certificata conforme del presente Protocollo, compreso l'allegato, sarà mandata dal Segretario generale a

<sup>12</sup> Vedi la nota all'art. I.

<sup>13</sup> RS 0.120

<sup>14</sup> Vedi la nota all'art. I.

ciascun Stato Parte degli Accordi, delle Convenzioni e dei Protocolli concernenti gli stupefacenti del 23 gennaio 1912, 11 febbraio 1925, 19 febbraio 1925, 13 luglio 1931, 27 novembre 1931 e 26 giugno 1936, come pure a tutti gli Stati Membri delle Nazioni Unite e agli Stati non Membri menzionati nell'art. IV.

*In fede di che*, le persone sottoscritte, debitamente autorizzate, hanno firmato il presente Protocollo in nome dei loro Governi rispettivi, il giorno indicato a lato della loro firma rispettiva.

Fatto a Lake Success, Nuova York, l'undici dicembre mille novecento quarantasei.

*(Seguono le firme)*

**Campo d'applicazione il 1° gennaio 2006<sup>15</sup>**

| Stati partecipanti | Ratifica<br>Dichiarazione di<br>successione (S)<br>Firmato senza riserva<br>di ratificazione (F) |        | Entrata in vigore |      |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|------|
| Afghanistan        | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Albania            | 23 giugno                                                                                        | 1947   | 23 giugno         | 1947 |
| Arabia Saudita     | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Argentina          | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Australia          | 28 agosto                                                                                        | 1947   | 28 agosto         | 1947 |
| Austria            | 17 maggio                                                                                        | 1950   | 17 maggio         | 1950 |
| Bahamas            | 13 agosto                                                                                        | 1975 S | 10 luglio         | 1973 |
| Belarus            | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Belgio             | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Bolivia            | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Brasile            | 17 dicembre                                                                                      | 1946 F | 17 dicembre       | 1946 |
| Canada             | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Cile               | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Cina (Taiwan)      | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Colombia           | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Danimarca          | 15 giugno                                                                                        | 1949   | 15 giugno         | 1949 |
| Ecuador            | 8 giugno                                                                                         | 1951   | 8 giugno          | 1951 |
| Egitto             | 13 settembre                                                                                     | 1948   | 13 settembre      | 1948 |
| Figi               | 1° novembre                                                                                      | 1971 S | 10 ottobre        | 1970 |
| Filippine          | 25 maggio                                                                                        | 1950   | 25 maggio         | 1950 |
| Finlandia          | 3 febbraio                                                                                       | 1948   | 3 febbraio        | 1948 |
| Francia            | 10 ottobre                                                                                       | 1947   | 10 ottobre        | 1947 |
| Germania           | 12 agosto                                                                                        | 1959   | 12 agosto         | 1959 |
| Giappone           | 27 marzo                                                                                         | 1952   | 27 marzo          | 1952 |
| Grecia             | 21 febbraio                                                                                      | 1949   | 21 febbraio       | 1949 |
| Haiti              | 31 maggio                                                                                        | 1951   | 31 maggio         | 1951 |
| Honduras           | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| India              | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Iran               | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Iraq               | 14 settembre                                                                                     | 1950   | 14 settembre      | 1950 |
| Irlanda            | 18 febbraio                                                                                      | 1948   | 18 febbraio       | 1948 |
| Italia             | 25 marzo                                                                                         | 1948 F | 25 marzo          | 1948 |
| Libano             | 13 dicembre                                                                                      | 1946 F | 13 dicembre       | 1946 |
| Liberia            | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Liechtenstein      | 25 settembre                                                                                     | 1947   | 25 settembre      | 1947 |
| Lussemburgo        | 13 ottobre                                                                                       | 1949   | 13 ottobre        | 1949 |
| Messico            | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Monaco             | 21 novembre                                                                                      | 1947 F | 21 novembre       | 1947 |

<sup>15</sup> Una versione del campo d'applicazione aggiornata è pubblicata sul sito internet del DFAE (<http://www.eda.admin.ch/eda/i/home/foreign/intagr/database.html>).

| Stati partecipanti    | Ratifica<br>Dichiarazione di<br>successione (S)<br>Firmato senza riserva<br>di ratificazione (F) |        | Entrata in vigore |      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|------|
| Nicaragua             | 24 aprile                                                                                        | 1950   | 24 aprile         | 1950 |
| Norvegia              | 2 luglio                                                                                         | 1947   | 2 luglio          | 1947 |
| Nuova Zelanda         | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Paesi Bassi           | 10 marzo                                                                                         | 1948   | 10 marzo          | 1948 |
| Panama                | 15 dicembre                                                                                      | 1946 F | 15 dicembre       | 1946 |
| Papua Nuova Guinea    | 28 ottobre                                                                                       | 1980 S | 16 settembre      | 1975 |
| Polonia               | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Regno Unito           | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Repubblica Ceca       | 30 dicembre                                                                                      | 1993 S | 1° gennaio        | 1993 |
| Repubblica Dominicana | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Romania               | 11 ottobre                                                                                       | 1961   | 11 ottobre        | 1961 |
| Russia                | 25 ottobre                                                                                       | 1947   | 25 ottobre        | 1947 |
| Serbia e Montenegro   | 12 marzo                                                                                         | 2001 S | 27 aprile         | 1992 |
| Siria                 | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Slovacchia            | 28 maggio                                                                                        | 1993 S | 1° gennaio        | 1993 |
| Spagna                | 26 settembre                                                                                     | 1955 F | 26 settembre      | 1955 |
| Stati Uniti           | 12 agosto                                                                                        | 1947   | 12 agosto         | 1947 |
| Sudafrica             | 24 febbraio                                                                                      | 1948   | 24 febbraio       | 1948 |
| Svezia                | 17 ottobre                                                                                       | 1947 F | 17 ottobre        | 1947 |
| Svizzera              | 25 settembre                                                                                     | 1947   | 25 settembre      | 1947 |
| Thailandia            | 27 ottobre                                                                                       | 1947 F | 27 ottobre        | 1947 |
| Turchia               | 11 dicembre                                                                                      | 1946 F | 11 dicembre       | 1946 |
| Ucraina               | 8 gennaio                                                                                        | 1948   | 8 gennaio         | 1948 |
| Ungheria              | 16 dicembre                                                                                      | 1955   | 16 dicembre       | 1955 |